

Eternal Rest (El Eterno Descanso)

Eternal rest grant unto them, O Lord, And let perpetual light shine upon them. May the souls of the faithful departed, Through the mercy of God, rest in peace. Amen.

Dale el descanso eterno, oh Señor, y que la luz perpetua brille sobre ellos. Que las almas de los fieles difuntos, por la misericordia de Dios, descansen en paz. Amen.

Prayer to St. Francis (La Oración de San Francisco)

Lord, make me an instrument of your peace: where there is hatred, let me sow love; where there is injury, pardon; where there is doubt, faith; where there is despair, hope; where there is darkness, light; where there is sadness, joy. O divine Master, grant that I may not so much seek to be consoled as to console, to be understood as to understand, to be loved as to love. For it is in giving that we receive, it is in pardoning that we are pardoned, and it is in dying that we are born to eternal life. Amen.

Señor, hazme un instrumento de tu paz: para sembrar amor donde hay odio, donde hay ofensa, dar perdón; donde hay duda, fé; donde hay desesperación, esperanza; donde hay obscuridad, luz; donde hay tristeza, alegría. O Maestro divino, concédeme, que no busque el ser consolado, sino el poder consolar, que no busque el ser comprendido, sino el comprender, que no busque el ser amado, sino el amar. Porque es en dar, que recibimos, es en perdonar, que somos perdonados, es en morir, que nacemos a la vida eterna. Amén.

Magnificat (Magnificat)

My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my Savior, for he has looked with favor on his lowly servant. From this day all generations will call me blessed: the Almighty has done great things for me, and holy is his Name. He has mercy on those who fear him in every generation. He has shown the strength of his arm, he has scattered the pride in their conceit. He has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant Israel for he has remembered his promise of mercy, the promise he made to our fathers, to Abraham and his children forever. Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.

Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios, mi salvador; porque ha mirado la humillación de su esclava. Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí: su nombre es santo, y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación. El hace proezas con su brazo: dispersa a los soberbios de corazón, derriba del trono a los poderosos y enaltece a los humildes, a los hambrientos los colma de bienes y a los ricos los despide vacíos. Auxilia a Israel, su siervo, acordándose de la misericordia -como lo había prometido a nuestros padres- en favor de Abrahán y su descendencia por siempre. Amén.

St. Michael the Archangel (San Miguel Arcángel)

St. Michael the Archangel defend us in battle. Be our defense against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do you O Prince of Heavenly Hosts, by the power of God, thrust into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y asechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén.

Canticle of Zachariah (Cántico de Zacarías)

Blessed be the Lord, The God of Israel; He has come to His people and set them free. He has raised up for us a mighty Savior, Born of the house of His servant David. Through His holy prophets He promised of old, That He would save us from our enemies, From the hands of all who hate us. He promised to show mercy to our fathers And to remember His holy Covenant. This was the oath He swore to our father Abraham: To set us free from the hands of our enemies, Free to worship Him without fear, Holy and righteous in His sight. All the days of our life.

You, My child shall be called the prophet of the Most High, for you will go before the Lord to prepare His way, to give his people knowledge of salvation by the forgiveness of their sins.

In the tender compassion of our Lord, the dawn from on high shall break upon us, to shine on those who dwell in darkness and the shadow of death, and to guide our feet into the way of peace.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning is now, and will be forever. Amen.

Bendito sea el Señor, Dios de Israel, porque ha visitado y redimido a su pueblo, suscitándonos una fuerza de salvación en la casa de David, su siervo, según lo había predicho desde antiguo por boca de sus santos profetas. Es la salvación que nos libra de nuestros enemigos y de la mano de todos los que nos odian; realizando la misericordia que tuvo con nuestros padres, recordando su santa alianza y el juramento que juró a nuestro padre Abrahán.

Para concedernos que, libres de temor, arrancados de la mano de los enemigos, le sirvamos con santidad y justicia, en su presencia, todos nuestros días.

Y a ti, niño, te llamarán profeta del Altísimo, porque irás delante del Señor a preparar sus caminos, anunciando a su pueblo la salvación, el perdón de sus pecados.

Por la entrañable misericordia de nuestro Dios, nos visitará el sol que nace de lo alto, para iluminar a los que viven en tinieblas y en sombra de muerte, para guiar nuestros pasos por el camino de la paz. Amen

My Catholic Prayers

Sign of the Cross (A Señal de la Cruz)

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén.

Glory Be (El Gloria)

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, Como era en un principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Our Father (El Padre Nuestro)

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

Padre nuestro, que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal. Amén.

Hail Mary (El Ave María)

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed are thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

Dios te salve, María, llena eres de gracia; el Señor es contigo; bendita tú entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús. Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

Prayer to My Guardian Angel (Oración al Ángel de la Guarda)

Angel of God, my guardian dear, to whom God's love commits me here, ever this day be at my side to light, to guard to rule and guide. Amen.

Ángel de Dios, que eres mi custodio, ya que la soberana piedad me ha encomendado a ti lumíname y guárdame. Amén.

Grace Before Meals (Bendición de la Mesa)

Bless us O Lord, and these thy gifts which we are about to receive from thy bounty through Christ Our Lord. Amen.

Bendícenos, Señor, y bendice estos alimentos que vamos a recibir de tu generosidad. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.

Grace After Meals (Gracias después de las Comidas)

We give you thanks for all your benefits, Almighty God who live and reign for ever. Amen.

Te damos gracias Seños, por estos y todos los beneficios que hemos recibido por medio de Cristo Nuestro Señor. Amén.

Morning Offering (Ofrenda de la Mañana)

O Jesus, through the Immaculate Heart of Mary, I offer You my prayers, works, joys and sufferings of this day for all the intentions of Your Sacred Heart, in union with the Holy Sacrifice of the Mass throughout the world, for the salvation of souls, the reparation of sins, the reunion of all Christians, and in particular for the intentions of the Holy Father this month. Amen.

Querido Señor, Recíbeme en este día y escúcha mi oración de la mañana. Ayúdame a vivir como tu hijo/a hoy. Bendíceme, bendíce a mis padres, mi familia y mis amigos en todo lo que hagamos. Manténme cerca de tí. Amén.

Act of Contrition (Acto de Contrición)

My God, I am sorry for my sins with all my heart. In choosing to do wrong, and in failing to do good, I have sinned against you whom I should love above all things. I firmly intend, with your help, to do penance, to sin no more, and to avoid whatever leads me to sin. Our Savior Jesus Christ suffered and died for us. In His name, my God, have mercy. Amen.

Dios mío, me arrepiento de todo corazón de todo lo malo que he hecho y de lo bueno que he dejadode hacer; porque pecando te he ofendido a ti, que eres el sumo bien y digno de ser amado sobre todas las cosas. Propongo firmemente, con tu gracia, cumplir la penitencia, no volver a pecar y evitar las ocasiones de pecado. Perdóname, Señor, por los méritos de la Pasión de nuestro Salvador Jesucristo. Amén.

Confiteor (Yo Pecador)

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned in my thoughts and in my words, in what I have done, and in what I have failed to do; through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

Yo confieso ante Dios todopoderoso, y ante ustedes hermanos, que he pecado mucho de pensamiento, palabra, obra y omisión. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa (golpeándose el pecho con el puño). Por eso ruego a Santa María Virgen, a los ángeles, a los santos y a ustedes hermanos que intercedan por mí ante Dios, Nuestro Señor. Amén.

Memorare (Acordaos)

Remember, O most gracious Virgin Mary, that never was it known that anyone that fled to your protection, implored your help, or sought your intercession and was left unaided. Inspired by this confidence, I fly unto you, O Virgin of Virgins, my Mother, to thee do I come, before thee I stand, sinful and sorrowful. O Mother of the Word Incarnate, despise not my petitions, but in your mercy hear and answer me. Amen.

Acordaos ¡oh piadosísima Virgen María!, que jamás se ha oído decir, que ninguno de los que han acudido a vuestra protección, implorado vuestra asistencia, reclamado vuestro socorro, haya sido abandonado de Vos. Animado por esta confianza, a Vos también acudo ¡oh Madre Virgen de las Virgenes! y, gimiendo bajo el peso de mis pecados, me atrevo a comparecer ante vuestra presencia soberana. ¡Oh Madre de Dios! no desechéis mis súplicas, antes bien escuchadlas y acogedlas benignamente. Amén.

Hail Holy Queen (Salve)

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, Our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve, to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy towards us; And after this, our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary! Pray for us, O Holy Mother of God, that we may be made worthy of the promises.

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra. Dios te salve. A Tí clamamos los desterrados hijos de Eva, a Tí suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Ea, pues, Señora Abogada Nuestra, vuelve a nosotros tus ojos misericordiosos, y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. Oh, clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María. Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de alcanzar las promesas de Nuestro Señor Jesucristo. Amén.

Prayer to the Holy Spirit (Oración al Espíritu Santo)

Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful, and kindle in them the fire of your love. Send forth your Spirit, O Lord, and our hearts shall be created. And you shall renew the face of the earth. Amen.

Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles. Y enciende en ellos el fuego de tu amor. Envía tu Espíritu y serán creadas todas las cosas. Y renovarás la faz de la tierra. Amen.

The Apostles' Creed (El Credo)

I believe in God the Father Almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, His only Son, our Lord, Who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell; the third day He arose again from the dead; He ascended into heaven and is seated at the right hand of God, the Father Almighty, from thence He shall come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the Communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

Creo en Dios, Padre Todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra. Creo en Jesucristo su único Hijo Nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo. Nació de Santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios Padre, todopoderoso. Desde allí va a venir a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo, la Santa Iglesia católica la comunión de los santos, el perdón de los pecados, a resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

The Nicene Creed (El Credo Nicenoconstantinopolitano)

I believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord, Jesus Christ, the only begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father. Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit he was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried, rose again on the third day in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and His kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the Prophets. I believe in one holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins. I look forward to the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz. Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros los hombres y por nuestra salvación, bajó del cielo; y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo, recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.